



## Uso de Repelente contra Insectos y Medidas de Seguridad

### Empleo de Repelente contra insectos

#### P. ¿Por qué debería usar repelente contra insectos?

R. Los repelentes de insectos ayudan a las personas a reducir su exposición a los piquetes de mosquitos que pueden transmitir virus potencialmente serios como el Virus del Oeste del Nilo, y le permiten seguir jugando y trabajar al aire libre.

#### P. ¿Cuándo debería usar repelente contra mosquitos?

R. Aplique repelente cuando usted vaya a estar al aire libre y este en peligro de recibir piquetes de mosquitos.

#### P. ¿A qué hora del día debería usar repelente contra mosquitos?

R. Muchos de los mosquitos que transmiten el Virus del Oeste del Nilo pican mayormente cerca del amanecer y atardecer. Es importante aplicarse repelente si está al aire libre durante estas horas del día. En muchas partes del país, hay mosquitos que también pican durante el día, y se ha encontrado que estos mosquitos también pueden transmitir el Virus del Oeste del Nilo. Lo mejor sería aplicarse repelente siempre que esté al aire libre.

#### P. ¿Con que frecuencia debería volver a aplicar el repelente?

R. Siga las recomendaciones del producto que usted usa para determinar con cuanta frecuencia tiene que volver a aplicar repelente. El sudar, transpirar o mojarse puede significar que usted debe aplicar repelente con mayor frecuencia. Si usted no está siendo picado, no es necesario volver a aplicar repelente. Repelentes con una mayor concentración de ingrediente activo (como DEET) proporcionan protección más duradera.

#### P. ¿Debería usar repelente mientras estoy dentro?

R. Probablemente no. Si los mosquitos le pican mientras usted está dentro, hay mejores modos de prevenir estas picaduras en vez de usar repelente todo el tiempo. Compruebe que las mallas metálicas (screens) de las ventanas y puertas no tengan agujeros que permitan la entrada de mosquitos. Si su casa o apartamento no tiene mallas metálicas, una solución rápida puede ser grapar la malla o fijarla con tachuelas (disponibles en ferreterías) a las ventanas.

#### P. ¿Cómo trabaja el repelente de mosquitos?

R. Los mosquitos hembra pican a personas y animales porque necesitan la proteína que se encuentra en la sangre para desarrollar sus huevos. Los mosquitos son atraídos a la gente por olores de la piel y el dióxido de carbono del aliento. Muchos repelentes contienen la sustancia química N, N-dietil-m-toluamida (DEET), que ahuyenta al mosquito, haciendo a la persona poco atractiva para la alimentación. El DEET no mata mosquitos; solamente los deja incapaces de localizarnos. Los repelentes son eficaces sólo a corta distancia de la superficie tratada, por esto usted todavía puede ver mosquitos volando cerca. Mientras usted no sea picado, no hay razón de aplicar más DEET.

#### P. ¿Cuál repelente contra mosquitos funciona mejor?

R. Los repelentes más eficaces contienen DEET (N,N-dietil-m-toluamida), un ingrediente usado para repeler plagas como mosquitos y garrapatas. DEET ha sido probado contra una variedad de insectos picadores y ha mostrado ser muy eficaz. Mientras mayor sea la cantidad de DEET que contiene un repelente, mayor será el tiempo que le protegerá contra picaduras de mosquito. Un porcentaje más alto de DEET en un repelente no significa que su protección sea mejor, solamente que es más duradera. La duración de la protección no aumenta con una concentración de DEET mayor de 50 %.





## Uso de Repelente contra insectos y Medidas de Seguridad

### P. ¿Qué relación hay entre el porcentaje de DEET en un producto y el tiempo de protección que brinda?

R. Basado en un estudio reciente:

- Un producto que contiene 23.8 % DEET proporcionó un promedio de 5 horas de protección contra picaduras de mosquito.
- Un producto que contiene 20 % DEET proporcionó casi 4 horas de protección
- Un producto con 6.65 % DEET proporcionó casi 2 horas de protección
- Productos con 4.75 % DEET y el aceite de soja al 2 % fueron ambos capaces de proporcionar aproximadamente 1 hora y media de protección.

Escoja un repelente que proporcione protección de acuerdo a la cantidad de tiempo que usted estará al aire libre. Debería usar un porcentaje mayor de DEET si va a permanecer al aire libre durante varias horas, mientras que puede usar un porcentaje menor de DEET si el tiempo al aire libre es limitado. Usted también puede volver a aplicar un producto si está al aire libre durante un periodo mayor al esperado y comienza a ser picado por mosquitos.

### P. ¿Por qué los CDC recomiendan el uso de DEET?

R. DEET es el repelente contra insectos más eficaz y mejor estudiado disponible. (Fradin, 1998). Estudios con personas y mosquitos revelan que sólo productos que contienen DEET ofrecen protección duradera después de una sola aplicación.

### P. ¿Son eficaces los repelentes que no contienen DEET (por ejemplo, "Skin-So-Soft", repelentes a base de plantas)?

R. Algunos repelentes para aplicarse directamente a la piel, que no contienen DEET, también proporcionan alguna protección contra picaduras de mosquito. Sin embargo, los estudios han sugerido que otros productos que no contienen DEET no ofrecen el mismo nivel de protección, o la protección no es tan duradera. Un producto a base de aceite de soya proporciona protección por un periodo de tiempo similar a un producto con una baja concentración (4.75 %) de DEET.

Las personas deben escoger un repelente que puedan usar consistentemente y les proporcione protección durante el tiempo que permanezcan al aire libre. La etiqueta del producto a menudo indica el tiempo de protección que pueden esperar de este. Las personas preocupadas sobre la utilización de DEET pueden consultar a su proveedor de servicios médicos. El Centro Nacional de Información sobre Plaguicidas (NPIC) también puede proporcionar información a través de un número libre de cargos, 1-800-858-7378 o <http://npic.orst.edu/> \*

### P. Estoy confundido. Ninguno de los productos en la tienda dice "DEET".

R. La mayor parte de los repelentes contra insectos disponibles en tiendas están rotulados con el nombre químico del DEET. Busque por N, N-dietil-m-toluamida o, a veces, N, N-dietil-3-metilbenamida. Escoja un repelente que proporcione protección de acuerdo a la cantidad de tiempo que usted estará al aire libre. Debería usar un porcentaje mayor de DEET si va a permanecer al aire libre durante varias horas mientras que puede usar un porcentaje menor de DEET si el tiempo al aire libre es limitado.

### P. ¿Es seguro el DEET ?

R. Sí, los productos que contienen DEET son muy seguros cuando se usan siguiendo las instrucciones. Como el DEET es usado extensamente, se han realizado gran cantidad de pruebas. Cuando los fabricantes buscan registrar un producto como DEET con la Agencia de Protección Ambiental estadounidense (EPA), se deben realizar exámenes de laboratorio para medir efectos de salud tanto a corto como a largo plazo. En la larga historia de empleo de DEET, se han confirmado muy pocas reacciones tóxicas al producto cuando es usado correctamente. (Centro Nacional de Información sobre Plaguicidas [NPIC], decisión de elegibilidad de nuevo registro de la Agencia de Protección Ambiental. Vea <http://npic.orst.edu/factsheets/DEETgen.pdf> )





## Uso de Repelente contra insectos y Medidas de Seguridad

### P. ¿Que debemos recordar para usar productos que contienen DEET de forma segura?

**R.** Siempre siga las recomendaciones que aparecen en la etiqueta de producto.

- Use suficiente repelente para cubrir la piel expuesta o la ropa. No aplique repelente a la piel cubierta por ropa. No es necesario aplicar en exceso para lograr protección.
- No aplique repelente a cortaduras, heridas, o piel irritada.
- Después de regresar dentro, lave la piel tratada con jabón y agua.
- No rocíe aerosol o bombee productos en áreas cerradas.
- No aplique aerosol o bombee productos directamente a su cara. Rocíe sus manos y luego frótelas con cuidado sobre la cara, evitando el área de los ojos y boca.

### P. ¿Cómo deben ser usados los productos que contienen DEET en niños?

**R.** No existen estudios en la literatura científica sobre que concentración de DEET es segura para niños. El uso de DEET no ha producido enfermedad grave cuando se ha usado según las recomendaciones del fabricante. La Academia Americana de Pediatría ha recomendado cautela al usar productos con concentraciones bajas de 10 % o menos de DEET en niños entre las edades de 2 a 12 años. La mayoría de las directrices citan que es aceptable usar repelentes que contienen DEET en niños mayores de 2 años. Otros expertos sugieren que es aceptable aplicar repelente con concentraciones bajas de DEET a infantes sobre los 2 meses de edad.

Los repelentes que no contienen DEET probablemente no ofrecen el mismo grado de protección contra picaduras de mosquito como los productos que contienen DEET. Los repelentes que no contienen DEET no han sido tan estudiados y pueden no ser tan seguros para uso en niños.

Los padres deberían escoger el tipo y la concentración de repelente a ser usado teniendo en cuenta cuanto tiempo el niño estará al aire libre, la exposición a mosquitos y el riesgo de enfermedades transmitidas por mosquitos en el área. Las personas preocupadas sobre la utilización de DEET u otros productos en niños pueden consultar a su proveedor de servicios médicos. El Centro Nacional de Información sobre Plaguicidas (NPIC) también puede proporcionar información a través de un número libre de cargos, 1-800-858-7378 o <http://npic.orst.edu/> \*

Al usar repelente, siempre siga las recomendaciones que aparecen en la etiqueta de producto.

- Para usar repelente en niños, aplíquelo a sus propias manos y luego frótelas sobre su niño. Evite los ojos y boca de los niños y úselo con moderación alrededor de sus oídos.
- No aplique repelente en las manos de niños. (Pueden llevarlas a su boca)
- No permita que los niños se apliquen repelente contra insectos; un adulto debe hacerlo por ellos. Mantenga los repelentes fuera del alcance de los niños.
- No aplique repelente a la piel cubierta por ropa. Si aplica repelente a la ropa, lávela antes de usarla otra vez.

La aplicación de repelentes a la piel no es la única forma de evitar picaduras de mosquito. Los niños y adultos pueden llevar pantalones largos y mangas largas mientras estén al aire libre. El DEET y otros repelentes como la permetrina pueden ser aplicados a la ropa (no aplique permetrina a la piel), ya que los mosquitos pueden picar a través de la tela delgada. Pueden usar mosquiteros sobre los cargadores de infantes. Finalmente, es posible reducir el número de mosquitos en el área deshaciéndose de recipientes con agua que sirven de criadero para los mosquitos.





## Uso de Repelente contra insectos y Medidas de Seguridad

### **P. ¿Es seguro el DEET para mujeres embarazadas o amamantando?**

**R.** No hay informes de efectos adversos causados por usar repelentes que contienen DEET en mujeres embarazadas o que amamantan.

### **P. ¿Hay algún riesgo por usar repelentes que contienen DEET?**

**R.** En raros casos el uso de estos productos puede causar reacciones de la piel. Si usted sospecha una reacción a este producto, abandone su uso, lave la piel tratada y llame a su centro de control de envenenamientos local. Hay un nuevo número nacional para llamar a un Centro de Control de Envenenamiento cerca de usted: 1- 800-222-1222.

Si va a un doctor, lleve el producto con usted. Los casos de reacciones serias a productos que contienen DEET han sido relacionados al mal uso del producto, como ingerirlo, aplicarlo a piel irritada y utilizarlo durante varios días sin lavar la piel. Siempre siga las instrucciones en la etiqueta del producto.

### *Los Repelentes y las Escuelas*

### **P. ¿Deberían los padres rociar con repelente contra insectos a sus niños antes de que salgan a la escuela?**

**R.** Para determinar si es necesario aplicar repelente se debe considerar si los niños pasan tiempo fuera durante el día de escuela. Como la mayor parte de escuelas en los Estados Unidos tiene aire acondicionado, la exposición de niños a mosquitos durante el día de escuela probablemente no es alta. Si los niños pasan tiempo al aire libre (por ejemplo, en actividades recreativas, caminando a la escuela), los padres pueden desear aplicarles repelente. Los repelentes de mosquitos que contienen DEET son los más eficaces brindando protección duradera contra picaduras de mosquito.

### **P. ¿Se les debe proporcionar a los niños repelente para usar durante el día?**

**R.** Antes de proporcionar repelente a niños para uso propio se debe tener en cuenta su edad y madurez. Como con muchas otras sustancias químicas, se debe tener cuidado de que el DEET no sea mal utilizado o ingerido. Los padres deben averiguar si un niño estará fuera durante el día de escuela, y deben hablar con este sobre el uso apropiado del producto. Los padres también deben consultar a funcionarios locales para conocer la política y procedimientos específicos de traer repelente a la escuela.

### *Más información*

### **P. ¿Dónde puedo conseguir más información sobre repelentes?**

**R.** Para más información sobre la utilización segura de repelentes consulte el portal de Web de la EPA: <http://www.epa.gov/pesticides/citizens/insectrp.htm> o consulte el Centro Nacional de Información sobre Pesticidas (NPIC), patrocinado cooperativamente por la Universidad del Estado de Oregon y la EPA de E.E.U.U. NPIC puede ser accesado en: <http://npic.orst.edu/> o 1-800-858-7378.

